

Interdisciplinary Approaches to Language Documentation

*edited by
Susan D. Penfield*

PUBLISHED AS A SPECIAL PUBLICATION OF LANGUAGE DOCUMENTATION & CONSERVATION

LANGUAGE DOCUMENTATION & CONSERVATION

Department of Linguistics, UHM

Moore Hall 569

1890 East-West Road

Honolulu, Hawai'i 96822

USA

<http://nflrc.hawaii.edu/ldc>

University of Hawai'i Press

2480 Kolowalu Street

Honolulu, Hawai'i 96822

USA

© All texts and images are copyright to the respective authors, 2020

All chapters are licensed under Creative Commons Licenses

Cover design by Laura Viola Maccarone of Rizbee Design Studio

Library of Congress Cataloging in Publication data

ISBN-13: 978-0-9856211-9-3

[http:// http://nflrc.hawaii.edu/ldc/](http://http://nflrc.hawaii.edu/ldc/)

<http://hdl.handle.net/10125/24947>

Contents

<i>Contributors</i>		iv
1.	Introduction: Interdisciplinary Approaches to Language Documentation <i>Susan D. Penfield</i>	1
2.	Domain-Driven Documentation: The Case of Landscape <i>Niclas Burenhult</i>	9
3.	Child Language Documentation: A Pilot Project in Papua New Guinea <i>Birgit Hellwig</i>	23
4.	Interdisciplinary in Areal Documentation: Experiences from Lower Fungom, Cameroon <i>Jeff Good</i>	43
5.	Endangered Language Documentation: The Challenges of Interdisciplinary Research in Ethnobiology <i>Jonathan Amith</i>	72

Contributors

JONATHAN D. AMITH has been an independent scholar since 2000 when he began work on San Agustín Oapan and Ameyaltepec Nahuatl (Balsas River valley, central Guerrero). He later proceeded to document Yoloxóchitl Mixtec (Pacific Coast of Guerrero) and Sierra Nororiental de Puebla Nahuatl. More recently he has focused on lexicography and comparative ethnobiology, extending his ethnobiological work to Totonac-speaking communities in northern Puebla. Amith has published in linguistics, history, and anthropology. He has curated an exhibit of Indigenous protest art, edited an anthology of Nahuatl-language texts (book and 6-CD set), produced and codirected an award-winning Nahuatl-language documentary, and has an ongoing project of short documentaries in Mixtec. Amith has also collaborated with SRI International on automated speech recognition of Yoloxóchitl Mixtec. Presently he is developing metadata standards and a content management system, based on open-source Symbiota software, to facilitate comparative and community based ethnobiological research.

NICLAS BURENHULT is Associate Professor and Senior Reader in Linguistics at Lund University, Sweden. His research concerns the relationship between language, culture and the environment, with a particular focus on landscape. He is a leading expert on the Aslian (Austroasiatic) languages of the Malay Peninsula and has directed major documentation programs in that setting. He is a co-ordinator of the *Repository and Workspace for Austroasiatic Intangible Heritage* (RWAAI), a digital resource dedicated to endangered languages of Southeast Asia. He is the author of numerous works on the relationship between language and the environment, as well as on various aspects of the Aslian languages.

JEFF GOOD is Professor of Linguistics at the University at Buffalo, State University of New York. His research interests include comparative Niger-Congo linguistics, language documentation, and morphosyntactic typology. He is presently engaged in team-based documentary work focused on the languages and multilingual ecology of the Lower Fungom region of Cameroon. This involves close collaboration with faculty and students at a number of Cameroonian universities and with specialists in anthropology, computer science, and geography. His research has also considered how digital tools and methods can best support the documentation of endangered languages.

BIRGIT HELLWIG is based at the Department of Linguistics, University of Cologne, where she combines language documentation with psycholinguistics, focusing on the adaptation of longitudinal and experimental approaches to investigate language acquisition and socialization in diverse socio-cultural settings. She is currently working with the Qaqet in Papua New Guinea, and she continues to be interested in the documentation and description of the adult language, researching Goemai (a Chadic language of Nigeria), Katla (a Niger-Congo language of Sudan) and Tabaq (a Nilo-Saharan language of Sudan).

SUSAN PENFIELD received a Ph.D. in Linguistic Anthropology from the University of Arizona in 1980 where she was later an instructor in the Second Language Acquisition and Teaching Ph.D. Program (SLAT) and for the American Indian Language Development

Institute (AILDI). From 2008-2011, Penfield directed the Documenting Endangered Languages Program at the National Science Foundation (NSF). She was awarded a Smithsonian Fellowship for Native American Programs in 2012. She is currently teaching for the University of Montana Linguistics Program and for the University of Arizona Certificate Program in TESL. Dr. Penfield specializes in language documentation, language reclamation, community-based language/linguistic training and interdisciplinary applications in all of these contexts.